

## 5. Verben کرداره کان kirdarekan فیرین

### 5.1. Präsens (Gegenwart) پریزەنس (گیگنقارت) demî êsta دەمی ئیستا

Im Deutschen wird das Präsens durch eine spezielle Endung, die an den Wortstamm angehängt wird, gebildet.

له زمانی ئەلێانیدا دەمی ئیستا به هۆی پاشگریکی تایبەتییەوه، که به ره گی کرداره که وه ده لکینری، پیکده هینری.

**Beispiele:** بایشیپهله: **nimûne:** نموونه:

| wohnen:    | فۆن:                  | جینشین بوون، ژیان: | cênişîn bûn, jîyan: |
|------------|-----------------------|--------------------|---------------------|
| ich wohne  | ئیش فۆنه              | من جینشینم         | min cênişînim       |
| du wohnst  | دوو فۆنست             | تۆ جینشینیت        | to cênişînt         |
| er wohnt   | ئیر فۆنت (بۆ ئیرینه)  | ئهو جینشینه        | ew cênişîne         |
| sie wohnt  | زی فۆنت (بۆ مینینه)   | ئهو جینشینه        | ew cênişîne         |
| es wohnt   | ئیس فۆنت (بۆ بیلايهن) | ئهو جینشینه        | ew cênişîne         |
| wir wohnen | فیر فۆن               | ئیمه جینشینین      | ême cênişînin       |
| ihr wohnt  | ئیر فۆنت              | ئیهو جینشینین      | êwe cênişînin       |
| sie wohnen | زی فۆن                | ئهوان جینشینین     | ewan cênişînin      |

Wenn der Stamm mit „t“ oder „d“ endet, tritt ein „e“ zwischen den Stamm und die Endung.

ئەگەر ره گی کرداره که کۆتایی به „t“, یا „d“ هاتبوو، ئەوا „e“ یەک که به (ئه) دهرده پری ده که ویتیه نیوان په گه که و پاشگره که ی کۆتاییه وه.

**Beispiele:** بایشیپهله: **nimûne:** نموونه:

| arbeiten:    | ئەربایتن:                 | کار کردن:        | kar kirdin:    |
|--------------|---------------------------|------------------|----------------|
| ich arbeite  | ئیش ئەربایتە              | من کار ده کم     | min kar dekem  |
| du arbeitest | دوو ئەربایتست             | تۆ کار ده کهیت   | to kar dekeyt  |
| er arbeitet  | ئیر ئەربایتت (بۆ ئیرینه)  | ئهو کار ده کا    | ew kar deka    |
| sie arbeitet | زی ئەربایتت (بۆ مینینه)   | ئهو کار ده کا    | ew kar deka    |
| es arbeitet  | ئیس ئەربایتت (بۆ بیلايهن) | کار ده کا        | kar deka       |
| wir arbeiten | فیر ئەربایتین             | ئیمه کار ده کهین | ême kar dekeyn |
| ihr arbeitet | ئیر ئەربایتت              | ئیهو کار ده کهن  | êwe kar deken  |
| sie arbeiten | زی ئەربایتین              | ئهوان کار ده کهن | ewan kar deken |

Bei einigen unregelmäßigen Verben wechselt in der 2. und 3. Person Singular der Stammvokal.

### ☞ 12. Unregelmäßige Verben

له کاتی به کار هینانی هه ندیخ له کرداره ناوازه کاندایه که سی دوو وه م و سیه می تاکدا پیته بز وینه بنچینه ییه کان گۆررانیان به سه ردا دی. (سه رنجی لیستی کرداره ناوازه کان 12. Unregelmäßige Verben ☞ ده!)

| <b>fahren:</b>  | <b>فارن:</b>        | <b>لێخوڕین:</b> | <b>lêxurîn:</b> |
|-----------------|---------------------|-----------------|-----------------|
| ich fahre       | ئیش فاره            | من لێده خوڕم    | min lêdexurim   |
| du fährst       | دوو فیرست           | تۆ لێده خوڕیت   | to lêdexurît    |
| er/sie/es fährt | ئیر / زی / ئیس فیرت | ئهو لێده خوڕی   | ew lêdexurê     |
| wir fahren      | فیر فارن            | ئیمه لێده خوڕین | ême lêdexurîn   |
| ihr fahrt       | ئیر فارت            | ئیهو لێده خوڕن  | êwe lêdexurîn   |
| sie fahren      | زی فارن             | ئهوان لێده خوڕن | ewan lêdexurîn  |

| <b>geben:</b>  | <b>گیب:</b>         | <b>دان:</b>               | <b>dan:</b>             |
|----------------|---------------------|---------------------------|-------------------------|
| ich gebe       | ئیش گیبه            | من ... دهدهم / دهیده      | min ... dedem/ deydem   |
| du gibst       | دوو گیست            | تۆ ... دهدهیت / دهیدهیت   | to ... dedeyt/ deydeyt  |
| er/sie/es gibt | ئیر / زی / ئیس گیبت | ئهو ... دهدا / دهیدا      | ew ... deda/ deyda      |
| wir geben      | فیر گیبن            | ئیمه ... دهدهین / دهیدهین | ême ... dedeyn/ deydeyn |
| ihr gebt       | ئیر گیبت            | ئیهو ... دهدهن / دهیدهن   | êwe ... deden/ deyden   |
| sie geben      | زی گیبن             | ئهوان ... دهدهن / دهیدهن  | ewan ... deden/ deyden  |

| <b>laufen:</b>  | <b>لاوفن:</b>        | <b>رۆیشتن:</b> | <b>royîştin:</b> |
|-----------------|----------------------|----------------|------------------|
| ich laufe       | ئیش لاوفه            | من دهروم       | min derom        |
| du läufst       | دوو لۆیفت            | تۆ دهرویت      | to deroyt        |
| er/sie/es läuft | ئیر / زی / ئیس لۆیفت | ئهو دهروا      | ew derwa         |
| wir laufen      | فیر لاوفن            | ئیمه دهروین    | ême deroyn       |
| ihr lauft       | ئیر لاوفت            | ئیهو دهرون     | êwe deron        |
| sie laufen      | زی لاوفن             | ئهوان دهرون    | ewan deron       |

| <b>sehen:</b>   | <b>زێهن:</b>       | <b>بینن:</b> | <b>bînîn:</b> |
|-----------------|--------------------|--------------|---------------|
| ich sehe        | ئیش زێهه           | من دهبینم    | min debînim   |
| du siehst       | دوو زیست           | تۆ دهبینیت   | to debînit    |
| er/sie/es sieht | ئیر / زی / ئیس زیت | ئهو دهبینی   | ew debînê     |
| wir sehen       | فیر زێهن           | ئیمه دهبینین | ême debînin   |
| ihr seht        | ئیر زیت            | ئیهو دهبینن  | êwe debînin   |
| sie sehen       | زی زێهن            | ئهوان دهبینن | ewan debînin  |

| <b>Beispiele:</b> | <b>بایشپهله:</b> | <b>نموونه:</b> | <b>nimûne:</b> |
|-------------------|------------------|----------------|----------------|
|-------------------|------------------|----------------|----------------|

Ich singe ein Lied.

ئیش زینگه ئاین لیت.

من گۆرانیهک دهلیم.

Min goranîyek delêm.

Du singst ein Lied.

دوو زینگست ئاین لیت.

تۆ گۆرانیهک دهلییت.

To goranîyek delêyt.

Er nimmt einen Apfel.

ئیر نیمت ئاینه ن پهفل.

ئهو سنیویک ههله گری.

Ew sêwêk heldegirê.

|                         |                         |                                       |                                      |
|-------------------------|-------------------------|---------------------------------------|--------------------------------------|
| Wir nehmen eine Birne.  | فیر نېمن ټاینه بېر نه.  | ټیمه هه‌رمیبه‌ک هه‌لده‌گرین.          | Ême hermêyek heldegrîn.              |
| Sie hilft ihrem Mann.   | زی هیلفت ئیرم مەن.      | ئەو (مێینه) یارمەتی پیاو‌ه‌که‌ی دەدا. | Ew (mêyine) yarmetîy piyawekey deda. |
| Ihr helft den Nachbarn. | ئیر هیلفت دین نه‌خبارن. | ئێوه یارمەتی در‌اوسین‌کان دەدەن.      | Êwe yarmetîy dirawsêkan deden.       |

### 5.2. Präteritum (Vergangenheit) پریتیریتوم (فیر گه‌نگنه‌ایت) پار‌دووی ساده (پار‌دوو) rabirdûy sade (rabirdû)

Im Deutschen wird das Präteritum durch eine spezielle Endung, die an den Wortstamm angehängt wird, gebildet.

له‌ زمانی ئە‌ل‌ئیدا دەمی پار‌دووی ساده به‌ هۆی پاش‌گریکی تایه‌تییه‌وه، که به‌ په‌گی کرداره‌که‌وه ده‌لکینرئ، پینکده‌هینرئ.

Generell kann man zwischen schwachen und starken Verben unterscheiden. Bei den schwachen Verben wird nur die Präteritum-Endung an den Verbstamm angehängt.

#### (☞ 5.9. Die Konjugation von schwachen und starken Verben)

مرۆف ده‌توانن به‌شویه‌کی گشتی جیاوازی له‌نیوان کرداره‌ لاوازه‌کان و کرداره‌ به‌هیزه‌کاندا بکا. پاش‌گری پار‌دووی ساده ته‌نیا به‌ کۆتایی په‌گی کرداره‌ لاوازه‌کانه‌وه ده‌لکینرئ. سه‌رنجی بابه‌تی.

(☞ 5.9. Die Konjugation von schwachen und starken Verben) (بده‌!)

| schwaches Verb: | شقه‌خه‌س فیر پ:          | کرداری به‌هیز: | kirdarî bêhêz:  |
|-----------------|--------------------------|----------------|-----------------|
| <b>lachen:</b>  | له‌خن:                   | پینکەنین:      | <b>pêkenîn:</b> |
| ich lachte      | ئیش له‌خته               | من پینکەنیم    | min pêkenîm     |
| du lachtest     | دوو له‌خته‌ست            | تۆ پینکەنیت    | to pêkenît      |
| er lachte       | ئیر له‌خته (بۆ ئیرینه)   | ئەو پینکەنی    | ew pêkenî       |
| sie lachte      | زی له‌خته (بۆ مێینه)     | ئەو پینکەنی    | ew pêkenî       |
| es lachte       | ئیس له‌خته (بۆ بیلایه‌ن) | ئەو پینکەنی    | ew pêkenî       |
| wir lachten     | فیر له‌ختن               | ټیمه‌ پینکەنین | ême pêkenîn     |
| ihr lachtet     | ئیر له‌ختن               | ئێوه پینکەنین  | êwe pêkenîn     |
| sie lachten     | زی له‌ختن                | ئەوان پینکەنین | ewan pêkenîn    |

Die starken Verben haben andere Endungen und verändern ihren Stammvokal.  
Ein Beispiel für ein starkes Verb ist „geben“; „e“ wird zu „a“:

کرداره‌ به‌هیزه‌کان کۆتایه‌کانیان جیاواز ده‌بن و تیبه‌ بزوتنه‌کانیشیان گۆرانیان به‌ سه‌ردا دئ.  
کرداری „geben“ (دان) نموونه‌یه‌که‌ بۆ کرداره‌ به‌هیزه‌کان، له‌م وشه‌یه‌دا پیتی بزوتنی „e“ ده‌بن به‌ „a“.

| starkes Verb: شتار کهس فیرپ: |                    | kirdarî behêz: کرداری بههیز:   |                             |
|------------------------------|--------------------|--------------------------------|-----------------------------|
| geben: گین:                  |                    | dan: دان:                      |                             |
| ich gab                      | ئیش گاپ            | من ... م دا / من دام           | min ... m da/ min dam       |
| du gabst                     | دوو گابست          | تۆ ... ت دا / تۆ دات           | to ... t da/ to dat         |
| er/sie/es gab                | ئیر / زی / ئیس گاپ | ئەو ... ی دا / ئەو دای         | ew ... î (y) da/ew day      |
| wir gaben                    | فیر گابن           | ئیمە ... مان دا / ئیمە دامان   | ême ... man da/ ême daman   |
| ihr gabt                     | ئیر گابت           | ئێو ... تان دا / ئێو داتان     | êwe ... tan da/ êwe datan   |
| sie gaben                    | زی گابن            | ئەوان ... یان دا / ئەوان دایان | ewan ... yan da/ ewan dayan |

Wie im Präsens tritt bei manchen Verben ein „e“ zwischen Stamm und Endung.

هەر وەکوو چۆن لە پینکەتانی دەمی ئیستادا „e“ یەک کەوتە نێوان پەگی کردارە کە و کۆتایی پەگە کەوێ، لە پینکەتانی دەمی رابردووی سادەشدا ئەو „e“ یە لە هەندێن کرداردا دەکەوێتە نێوان پەگی کردارە کە و کۆتاییە کە یەو.

| arbeiten: ئەرپاین:  |                         | kar kirdin: کار کردن: |                  |
|---------------------|-------------------------|-----------------------|------------------|
| ich arbeitete       | ئیش ئەرپایتە            | من کارم کرد           | min karim kird   |
| du arbeitetest      | دوو ئەرپایتەت           | تۆ کارت کرد           | to karit kird    |
| er/sie/es arbeitete | ئیر / زی / ئیس ئەرپایتە | ئەو کاری کرد          | ew karî kird     |
| wir arbeiteten      | فیر ئەرپایتەن           | ئیمە کارمان کرد       | ême karman kird  |
| ihr arbeitetet      | ئیر ئەرپایتەت           | ئێو کارتتان کرد       | êwe kartan kird  |
| sie arbeiteten      | زی ئەرپایتەن            | ئەوان کاریان کرد      | ewan karyan kird |

### 5.8. Beispiele für die verschiedenen Zeitformen anhand der Verben „essen“ und „trinken“; 5.10. Die Konjugation von schwachen und starken Verben

سەرئێجی کە پیتلی 5.8 نموونە بۆ دۆخە جیاوازه کان لە کردارە کانی (خواردن) و (خواردنەو) دا بەدە. هەر وەها سەرئێجی بابەتی 5.10 گەردانکردنی کردارە بێهێز و بەهێزە کانی بەدە!

### 5.3. Das Verb „sein“ کرداری „بون“ kirdarî „bûn“ دەس فیرپ “زاین”

#### 5.3.1. Präsens دەمی ئیستا demi êsta پڕپزئس

|          |                        |        |        |
|----------|------------------------|--------|--------|
| ich bin  | ئیش بین                | منم    | minim  |
| du bist  | دوو بیست               | تۆیت   | toyt   |
| er ist   | ئیر ئیست (بۆ ئیرینە)   | ئەو    | ewe    |
| sie ist  | زی ئیست (بۆ مینە)      | ئەو    | ewe    |
| es ist   | ئیس ئیست (بۆ بیتلایەن) | ئەو    | ewe    |
| wir sind | فیر زینت               | ئیمەین | êmeyn  |
| ihr seid | ئیر زایت               | ئێو    | êwen   |
| sie sind | زی زینت                | ئەوان  | ewanin |

| Beispiele:                   | بایشپيله:              | نمونه:                    | nimûne:               |
|------------------------------|------------------------|---------------------------|-----------------------|
| Ich <b>bin</b> zu Hause.     | ئیش بین تسوو هاوزه.    | من له ماله وه م.          | Min le maļewem.       |
| Du <b>bist</b> im Garten.    | دوو بیست ئیم گارتن.    | تۆ له باخچه که دایت.      | To le baxçekedayt.    |
| Er <b>ist</b> im Kino.       | ئیر ئیست ئیم کینۆ.     | ئهو له سینهمایه.          | Ew le sînemaye.       |
| Sie <b>ist</b> in der Küche. | زی ئیست ئین دیر کویشه. | ئهو له چیشتهخانه که دایه. | Ew le çêştxanekedaye. |
| Es <b>ist</b> kalt.          | ئیس ئیست که لت.        | سارده.                    | Sarde.                |
| Wir <b>sind</b> arm.         | فیر زینت ئارم.         | ئیمه هه ژارین.            | Ême hejarîn.          |
| Ihr <b>seid</b> glücklich.   | ئیر زایت گلو یکلیش.    | ئیه بهختیارن.             | Êwe bextiyarin.       |
| Sie <b>sind</b> krank.       | زی زینت کره نک.        | ئهو ان نه خوشن.           | Ewan nexošin.         |

| Die Negation von „sein“ (Präsens) | دی نیگاتسیۆن فۆن "زاین" (پریژه نس) | نه فیکردنی کرداری "بوون" له (دهمی ئیستا) دا | nefikirdinî kirdarî „bûn“ le (demî êsta)da |
|-----------------------------------|------------------------------------|---|--|
|-----------------------------------|------------------------------------|---|--|

| Die Verneinung mit „nicht“ | دی فیر ناینونگ میت "نیشت"  | نه فی کردن به „nicht“ | nefi kirdin be „nicht“ |
|----------------------------|----------------------------|-----------------------|------------------------|
| ich <b>bin nicht</b>       | ئیش بین نیشت               | من نیم                | min nîm                |
| du <b>bist nicht</b>       | دوو بیست نیشت              | تۆ نیت                | to nît                 |
| er <b>ist nicht</b>        | ئیر ئیست نیشت (بو ئیرینه)  | ئهو نییه              | ew nîye                |
| sie <b>ist nicht</b>       | زی ئیست نیشت (بو مینیه)    | ئهو نییه              | ew nîye                |
| es <b>ist nicht</b>        | ئیس ئیست نیشت (بو بیلایهن) | ئهو نییه              | ew nîye                |
| wir <b>sind nicht</b>      | فیر زینت نیشت              | ئیمه نین              | ême nîn                |
| ihr <b>seid nicht</b>      | ئیر زایت نیشت              | ئیه نین.              | êwe nîn                |
| sie <b>sind nicht</b>      | زی زینت نیشت               | ئهو ان نین.           | ewan nîn.              |

| Beispiele:                         | بایشپيله:                   | نمونه:                       | nimûne:                  |
|------------------------------------|-----------------------------|------------------------------|--------------------------|
| Ich <b>bin nicht</b> zu Hause.     | ئیش بین نیشت تسوو هاوزه.    | من له ماله وه نیم.           | Min le maļewe nîm.       |
| Du <b>bist nicht</b> im Garten.    | دوو بیست نیشت ئیم گارتن.    | تۆ له باخچه که دا نیت.       | To le baxçekeda nît.     |
| Er <b>ist nicht</b> im Kino.       | ئیر ئیست نیشت ئیم کینۆ.     | ئهو له سینهما نییه.          | Ew le sînema nîye.       |
| Sie <b>ist nicht</b> in der Küche. | زی ئیست نیشت ئین دیر کویشه. | ئهو له چیشتهخانه که دا نییه. | Ew le çêştxanekeda nîye. |
| Es <b>ist nicht</b> kalt.          | ئیس ئیست نیشت که لت.        | سارد نییه.                   | Sard nîye.               |
| Wir <b>sind nicht</b> arm.         | فیر زینت نیشت ئارم.         | ئیمه هه ژار نین.             | Ême hejar nîn.           |
| Ihr <b>seid nicht</b> glücklich.   | ئیر زایت نیشت گلو یکلیش.    | ئیه بهختیار نین.             | Êwe bextiyar nîn.        |

Sie **sind nicht** krank.      زی زینت نیشت کره نک.      ئەوان نه خوۆش نین.      Ewan nexoş nîn.  
 Sie **sind nicht** der Arzt.      زی زینت نیشت دیر ئارتست.      ئیوه پزیشکه که نین.      Êwe pizîşkeke nîn.

| Die Verneinung mit „kein“                | دی فیرنایونگ میت "کاین"       | نه فیکردن به „kein“                       | nefikirdin be „kein“       |
|--|-------------------------------|---|----------------------------|
| Ich <b>bin kein</b> Feind.               | ئیش بین کاین فاینت.           | من دوژمن نیم.                             | Mîn dujmin nîn.            |
| Du <b>bist kein</b> Mann.                | دوو بیست کاین مەن.            | تۆ پیاو نیت.                              | To piyaw nît.              |
| Er <b>ist kein</b> schöner Mann.         | ئیر ئیست کاین شوینەر مەن.     | ئەو پیاویکی جوان نییه.                    | Ew piyawêkî ciwan nîye.    |
| Sie <b>ist keine</b> hässliche Frau.     | زی ئیست کاینه هیسلیشه فراو.   | ئەو ژینکی ناشیرین نییه.                   | Ew jinêkî naşîrîn nîye.    |
| Es <b>ist kein</b> Kind.                 | ئیس ئیست کاین کینت.           | ئەو منداڵ نییه.                           | Ew mindal nîye.            |
| Wir <b>sind keine</b> Feinde.            | فیر زینت کاینه فاینده.        | ئیمه دوژمن نین.                           | Ême dujmin nîn.            |
| Ihr <b>seid keine</b> Freunde.           | ئیر زایت کاینه فرۆینده.       | ئیهو هاوڕی نین.                           | Êwe hawrî nîn.             |
| Sie <b>sind keine</b> guten Nachbarn.    | زی زینت کاینه گووتن نه خبارن. | ئەوان دراوسێیهکی باش نین.                 | Ewan dirawsêyekî baş nîn.  |
| Sie <b>sind kein</b> glücklicher Mensch. | زی زینت کاین گلوویکلشه مینش.  | ئیهو مروۆتیکی بهختیار نین. (بۆرێژ لیکرتن) | Êwe mirovêkî bextiyar nîn. |

**Beispiele:**      بایشپیله:      **nimûne:**      نموونه:

|   |                                     |                            |                             |
|---|-------------------------------------|----------------------------|-----------------------------|
| Ich <b>bin kein</b> Deutscher.              | ئیش بین کاین دۆیچەر.                | من ئەلانی نیم.             | Mîn elman nîn.              |
| Du <b>bist kein</b> dummer Junge.           | دوو بیست کاین دومەر یونگه.          | تو لاویکی گهوج نیت.        | Tu lawêkî gewc nît.         |
| Er <b>ist kein</b> guter Lehrer.            | ئیر ئیست کاین گووتەر لێرەر.         | ئەو مامۆستایهکی باش نییه.  | Ew mamostayekî baş nîye.    |
| Sie <b>ist keine</b> Ärztin.                | زی ئیست کاینه ئیر تستین.            | ئەو پزیشک نییه.            | Ew pizîşk nîye.             |
| Es <b>ist kein</b> Unglück.                 | ئیس ئیست کاین ئونگلوویک.            | (ئەوه) بهدبهختی نییه.      | (Ewe) Bedbextî nîye.        |
| Wir <b>sind keine</b> Flüchtlinge.          | فیر زینت کاینه فلویشتلینگه.         | ئیمه پهنا بهر نین.         | Ême penaber nîn.            |
| Ihr <b>seid keine</b> aufmerksamen Schüler. | ئیر زایت کاینه ئاوفمیرکزامن شوپلەر. | ئیهو قوتابی گوپرایه ل نین. | Êwe qutabî gwêrayel nîn.    |
| Sie <b>sind keine</b> schlechten Nachbarn.  | زی زینت کاینه شلیشتن نه خبارن.      | ئەوان دراوسێیهکی خراپ نین. | Ewan dirawsêyekî xirap nîn. |
| Sie <b>sind keine</b> große Hilfe.          | زی زینت کاینه گرۆسه هیلفه.          | ئیهو یارمهتیهکی گهوره نین. | Êwe yarmetiyekî gewre nîn.  |